

2017年4月22日
星期六(本刊为半月刊)
总第23期(江浙沪特辑)
本期4版

汉舟

同济汉硕的“园地”

驶向世界的《汉舟》

主办单位：同济大学国际文化交流学院

主编：孙宜学

本期执行主编：姚伟嘉

第三届江浙沪汉硕教学技能大赛暨汉硕培养创新模式学术研讨会在同济成功举办



2017年4月8日-9日，“江浙沪汉语国际教育硕士教学技能大赛暨汉硕培养创新模式学术研讨会”在同济大学国际交流学院顺利召开。本届大会由江浙沪汉语国际教育硕士专业学位教学联盟主办，同济大学国际文化交流学院承办。一直致力于推动全球语言文化交流和发展的互联网教育革新企业，上海沃动科技有限公司受邀协办此次大会，上海仕程电子科技有限公司为大赛的网络直播提供技术支持。

4月8日，来自复旦大学、南京大学、华东师范大学、浙江大学、上海师范大学、东南大学、扬州大学等15所院校的28名汉语国际教育硕士研究生积极参与了此次大赛。参赛选手给与会者奉上了一场精彩的视听盛宴，经过激烈的角逐，来自华东师范大学的乐佳颖同学和杨家忆同学从各校选派的优秀选手中脱颖而出，分获中国学生组和留学生组教学技能大赛冠军。同济大学国交院选派的黑龙同学（苏丹）获得留学生组三等奖，程娟娟同学获得中国学生组优胜奖。次日的研讨中，各校汉硕一线教师针对“汉硕培养模式的现状与创新”、“汉硕课程设置与学生未来发展”、“语言教育与文化传播的关系”三大议题，展开热烈讨论。从学生的需要、学校的需要、国家的需要、世界的需要出发，基于秉持中华文化自信的师资培养机制，基于江浙沪高校汉语国际教育师资的培养经验，基于现代网络技术对汉语教学的支持，共同探索具有世界实践可能的人才培养理论和模式。

本次大会突出同济特色，引入大量现代技术元素，令与会者耳目一新。大会的成功举办进一步加强了我校与江浙沪高校在汉语国际教育领域的合作与交流，进一步扩大了同济大学在汉语国际传播领域的国内外影响，并推动同济继续研究适合同济的在职汉硕培养模式，形成相关理论，引领本学科的发展。大会结束后，新华网、新浪网、凤凰网、网易网、搜狐网、中华网、中华教育网等重要网站均对本次大会进行了报道。（本期《汉舟》为“江浙沪大会”特辑）

【喜讯】

我院2016级汉硕生黑龙同学晋级“汉教英雄会”50强（详见本期第四版）

投稿邮箱：tongjihanshuo@163.com

地址：上海市赤峰路67号

邮编：200092

联系电话：65980758

烟雨江南，樱花树下，

一场汉教盛宴

每年三月底，同济大学的樱花开始绽放，爱校路便成一道靓丽的风景线，吸引大批游客和摄影爱好者前来观赏。同济往年的赏樱时间为三月底四月初，今年直到江浙沪大会开始，我济的樱花还在盛放！无怪乎孙院长道：“樱花迟不开，只因君未来。”

作为本次“江浙沪汉硕教学技能大赛”的承办方，国交院为兄弟院校的师生奉上一届**有赏、有玩、有乐、有干货**的汉硕大赛！有图有真相，让我们一起重温这场联欢！



4月8日8:00,接待工作有序展开,各校师生络绎不绝。



8:30, 孙宜学副院长主持开幕式,刘淑妍院长致辞, 欢迎各校来宾。



9:15, 中外两个赛场同时开始比赛。特别感谢我院本科、硕士的同学,担任“学生演员”。



选手上场。请特别注意左侧的“神器”！就是它让无法亲临赛场的朋友也能看到所有选手的表现。

娟娟和黑龙都是下午比赛，强压之下，沉着冷静，表现非常出色！



在比赛的同时，大厅里安排了“世界拍立得”活动，深受选手欢迎。



午餐以后，与会者前往樱花大道留影（合影见头版）。会务组的小伙伴们也赶紧来个全家福，大家辛苦啦！



下午4:00, 比赛全部结束, 经过紧张的算分、排序, 获奖者名单出炉。叶澜老师主持颁奖典礼, 我院程娟娟同学获得中国选手组优胜奖, 黑龙同学获得外国学生组三等奖。



来自华东师范大学的乐佳颖同学和杨家忆同学拔得头筹。

颁奖典礼之后, 2016级韩毅同学主持青年论坛, 各校同学积极参与讨论, 为次日的教师论坛预热。



4月9日的教师论坛, 由李海燕老师主持, 我院刘运同教授以《从专硕生的课堂观察记录说起》为题进行发表。讨论精彩热烈, 为大会画上完满句号。(教师论坛内容详见三版)



本版摄影：王烨俊 文字：田媛

思想碰撞 头脑风暴

记第三届江浙沪大会教师论坛



4月9日上午，在国交院文化体验室召开了汉硕培养创新模式学术研讨会。此次研讨会由我院李海燕老师主持，江浙沪高校汉硕一线教师与汉硕生共同参加。

在本次研讨中，各校汉硕一线教师针对“汉硕培养模式的现状与创新”、“汉硕课程设置与学生未来发展”、“语言教育与文化传播的关系”三大议题，展开了热烈讨论。并且有六位来自江浙沪各高校的经验丰富、术业有专攻的教师分别做了主题报告。

首先是来自上海财经大学的柳岳梅老师做了题为《培养汉教硕士依托活动开展中华文化传播》的主题报告。柳老师倡导在开展中华文化传播活动时，不仅要使汉硕生掌握基本的简单的中华才艺，更重要的是要提高汉硕生文化活动的策划能力。柳老师提出要帮助汉硕生结合学生文化圈背景及其喜好寻找活动创意，寻找适合青年留学生的表演形式。并以财大汉硕生成功策划的《西湖借伞》、《舌战群儒》以及英国利兹大学学生剧团与利兹孔院联合排演的舞台剧《梦南柯》的成功巡演为例。柳老师的报告开拓了汉硕师生的中华文化传播思路，令在座汉硕生受益良多。

我院刘运同老师从专硕生的课堂观察记录说起。刘老师先展示了一位专硕生的课堂观察记录，并点评此记录由于听课者没有带着问题，以致大都是流水账式的记录，对学生并没有太大帮助与提高。刘老师倡导聚焦式观察，展示了Ruthe Wajnryb的课堂教学七个方面即：学习者、语言、学习、课堂、教学技巧与策略、课堂管理及教材与资源开发。随后，刘老师播放了一个汉语示范课的视频，指出即使是示范课，留心观察也会发现其中存在的教学问题。而这些问题，只有反复观看视频才能发现。因此刘老师提出了录像记录分析的想法，建议让汉硕生带着问题去看教学视频，针对问题完成听课记录，这样可以帮助学生发现更多自己日后上课时需要注意的地方，同时也为以后写论文积累素材。

上海沃动科技有限公司的课程研发总监姜子舒老

师从新的汉语教学模式——网络教学模式谈起，给大家带来了一场技术盛宴。姜老师先给大家介绍了popon同济汉语教学闭环平台的建设及后续开发，并演示了popon学习软件的操作流程。科技改变生活，同时改变着人们的学习方式。我们可以运用科技，推动我们的汉语教学，让汉语教学走向更多、更远的地方！让学习汉语变成像滴滴打车一样随时随地可享受的服务！这个网络教学平台还可以为教师提供研究数据，为汉硕生提供教学实践机会。参会的师生对此都非常感兴趣，休息期间纷纷上前与姜老师讨论。



接下来复旦大学的王景丹老师与上海大学的吴钊耀老师分别做了《文化传播视野下的语言教育创新》和《论汉语语言学导论课程讲授》的主题报告。王老师提倡文化传播应处于汉语国际教育的核心地位，而吴老师认为语言教学才是根本。“语言教育与文化传播的关系”引起了与会师生广泛激烈的讨论。许涓老师认为语言教学应先行，在语言教学过程中文化也会得以传播；柳岳梅老师认为文化活动能促进学生语言学习的动能；姜老师提出我们现在的文化传播倾向于传统文化，希望能找到更好地介绍当今的中国优秀文化，让外国人了解现在在中国的方法。语言与文化的关系一直是学界争论不休的话题，有待进一步的探讨！

最后中国人民大学的张璐老师谈了《汉硕学生毕业论文指导的再思考》。张老师分析了汉硕生毕业论文的五种类型，并介绍了人大汉硕生毕业论文的情况及存在的问题。关于解决存在问题的对策，张老师提出了自己的一些建议：1.希望学界同仁特别是指导教师应开阔思路、打开视野。2.应注重汉硕专业应用的特点。3.应在研究方法和理论上及时更新。4.应促进实践和学术方面的多交流。

此次研讨会与会师生各抒己见、讨论热烈、思想的火花不断碰撞，形成一场精彩的头脑风暴！研讨会也由原计划的两个小时，延长至两个半小时，以至午饭时间，讨论仍在继续。我有幸参与，特将听会笔记整理成文，分享给没能到场的同学，如有不妥之处，请老师们批评指正。（石玉鸾 供稿）

★ 黑龙同学晋级“汉教英雄会”50强 ★

4月15日，由孔子学院总部、国家汉办与全国汉语国际教育专业学位研究生教育指导委员会共同主办，北京语言大学负责承办的首届“汉教英雄会”夏令营活动在北京语言大学举办遴选晋级赛。我院2016级汉语国际教育专业硕士研究生黑龙同学（苏丹）顶着巨大压力，通过“模拟课堂教学实战”和“文化传播综合比拼”两个环节的激烈角逐，最终成功获得了“通关牌”。经过来自23所院校31位专家所组成的评审组选拔，包括黑龙在内的50名选手（中外各25人）将于6月参加首届“汉教英雄会”夏令营。此次“汉教英雄会”夏令营活动首次将汉语教学类比赛搬上荧幕，结合真人秀、娱乐益智类节目的展示模式，利用现代科技舞美和外出文化任务，强化选手的个人魅力值和影响力。届时，我们将通过电视、网络看到黑龙的精彩表现。期待他在夏令营中再接再厉，取得更好的成绩！

● 载誉归来的黑龙讲述了他参赛的经历，让我们跟随他的回忆感受一下“英雄会”的现场——

根据组委会给我的材料，这次有132名选手参加晋级赛，其中中国选手75名，外籍选手57名，比赛为期一天，中外选手同步参加。4月15日上午进行了“文化传播综合比拼”，按流程先进行5分钟的才艺展示，然后是3分钟的当代中国问答和7分钟的中国文化与文化传播能力问答，考场里有两位考官。我表演的才艺是唱歌，准备了《青藏高原》，个人觉得表现不是非常完美。唱完，考官问：“你还会唱其他歌吗？”我说：“当然会。”不过他们也没有再让我唱。接下来就是连珠炮一样的提问，印象特别深的是让我看一组数据分析改革开放后中国的变化，还让我设计一次中秋节的文化活动。有些内容，平时上课的时候，听老师讲过，答起来也比较自信，但有一道题把我考懵了——考官读了一段《道德经》里的话，让我写下来，再翻译成白话。那段话我从来没听过，真是“书到用时方恨少”啊！

下午是“模拟课堂教学实战”，15分钟准备，模拟教学展示8分钟，然后考官提问。我抽到一篇挺长的课文，要求讲的语法点是“越来越……”。这次比赛有个比较特别的地方，就是要求我们用他们准备的教具来教学。我这题提供的教具是一个布袋和一个乒乓球，幸好我口袋里还有饼干、钥匙什么的，所以后来上课时就把这些东西一个个放进布袋，跟学生讲：“口袋越来越重。”这个环节有三位考官，还有三个“配合”我上课的学生，据说是北语的本科生，他们真是太“配合”了！教学中要求我组织练习，但当我引导他们说句子时，他们就不停地说：“没学过、听不懂！”我只好硬着头皮对他们说：“我们上节课刚学过，再想想，记得吗？”还有一个学生在我讲“天气越来越热”的时候，总是把“热”发错，我纠正了两次，他也不改。我想：不能困在他们造的麻烦里，所以就拉回语法的讲练了。听其他选手说，有的学生在选手刚开始讲课时就举手说：“老师，我想睡觉！”这样看来，我遇到的“学生”还算客气的。

整个比赛过程，压力山大！我们一早就被要求手机关机，除了上厕所和比赛都不能离开等待室，我上午想站起来开开嗓，也被劝阻了；考官们不苟言笑，各种问题都会问，回答之后却没有任何反馈；“配合”的学生根本不配合，还净给选手添堵……因为对自己的表现不太满意，比完我就觉得没戏了。按组委会要求去参加“通关牌”颁发典礼的时候，默默地坐到后面，却被老师拉到前边，说：“你等会儿要领通关牌呢，坐这儿！”这时，我才知道自己晋级了，那一刻的感受真是无法用言语表达！但我想自己会永远记得那一刻——所有努力被肯定的那一刻。（闫志威、姚伟嘉 组稿）

参赛心得

2016级汉硕生 程娟娟

去年的4月8日，我才刚结束研究生复试，而今年今日，我站上了比赛的讲台。对我来说，这次比赛是一次非常宝贵的机会，可以观摩学习其他各校优秀选手的课堂教学，同时也是全新的一次挑战，是对自己半年来学习的一个检验。

我抽到的是12号，被安排在下午比赛。非常巧的是，下午的选手，包括我在内连续三人选择了“不但……，而且……”的语法点来讲解，这确实给我带来很大的压力。因为几乎每个人都准备了各式道具，八仙过海各显神通。而我的教学设计相对简单，没有考虑到用教具或更活泼的教学活动来活跃课堂。

每一位对外汉语教师都知道精讲多练的重要性，可是怎么讲、怎么练、用什么方法练？只有亲身体会过教学过程，才能明白个中滋味。每次备课的时候，我都觉得自己才思枯竭，常常抓耳挠腮绞尽脑汁在那琢磨，思考如何才能事半功倍。后来我发现，只有多听课，多观摩，多做教学预案，闭门造车是开拓不了思路的，教学不存在完美的万能模式，学习的过程并不是模仿，而是思维更新的过程。

老师走上讲台前，必须非常了解自己的教学对象，明确教学目标，才能进行整体的课堂设计。之前学习的时候觉得这个特别抽象和空洞，而这次比赛就给我上了一课！就因为没有仔细查阅课文的教材来源，以至于我一开始把教学对象定位成学习了90个课时的学生，设计例句和活动时难度偏低。幸而得到了学院老师们的批评指出和精心指点，我重新调整难度，并融入了中国文化部分进行讲解，但课堂活动和操练环节还是过于简单。真的应该继续观摩、学习，汲取优秀教师们的经验，以提高自己的教学技能。虽然最后的结果让我心有愧疚与遗憾，但我对汉语教学的热情依然，路在脚下，继续前行！